



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
19 April 2011
Russian
Original: French

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Семьдесят восьмая сессия

14 февраля – 11 марта 2011 года

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 9 Конвенции**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой
дискриминации**

Руанда

1. Комитет рассмотрел тринадцатый-семнадцатый периодические доклады Руанды, представленные в одном документе (CERD/C/RWA/13-17), на своих 2082-м и 2083-м заседаниях (CERD/C/SR.2082 и 2083), состоявшихся 8 марта 2011 года. На своем 2088-м заседании (CERD/C/SR.2088), состоявшемся 11 марта 2011 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет с удовлетворением приветствует периодические доклады государства-участника, представленные в одном документе, и дополнительную информацию, сообщенную делегацией в устной форме. Комитет приветствует присутствие делегации высокого уровня государства-участника и возобновление диалога с ним после 11-летнего перерыва. Комитет удовлетворен качеством документа, представленного государством-участником в соответствии с руководящими принципами Комитета, а также ответами делегации на вопросы и замечания членов Комитета.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет с удовлетворением принимает к сведению тот факт, что в принятой в 2003 году Конституции содержатся положения, касающиеся предотвращения расовой дискриминации.

4. Комитет с удовлетворением отмечает принятие нескольких законов, направленных на предотвращение дискриминации и борьбу с ней, в частности:

а) Закона № 33-бис/2003 от 6 сентября 2003 года о пресечении преступления геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений;

б) Закона № 13/2009 от 27 мая 2009 года о регулировании трудовых отношений в Руанде, в статье 12 которого указано, что "Любое различие, ограничение или предпочтение, основанное на признаках расы, цвета кожи, пола, религии, политических взглядов, [...] имеющие следствием уничтожение или умаление равенства возможностей в вопросах занятости, запрещается";

с) Закона № 22/2002 от 9 июля 2002 года об общих принципах организации государственной службы в Руанде;

д) Органического закона № 20/2003 об организации образования, в соответствии с которым запрещена дискриминация в сфере образования;

е) Закона № 18/2002 от 11 мая 2002 года о регулировании прессы, которым осуждается подстрекательство к преступлениям на почве дискриминации;

ф) нового законодательства о гражданстве, в соответствии с которым отменяются любые ограничения, установленные на получение гражданства выходцами из Руанды, лишенными его, в частности в период с 1 ноября 1959 года по 31 декабря 1994 года; отныне разрешается наличие двойного гражданства;

г) Закона № 09/2004 от 27 апреля 2004 года о Кодексе этики работников органов правосудия, который обязывает судей служить правосудию, не допуская дискриминации, в частности по признаку расы, цвета кожи, происхождения, этнической и племенной принадлежности, пола, убеждений, религии или социального статуса.

5. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник создало различные органы и компетентные учреждения в области борьбы с дискриминацией, в частности Национальную комиссию по правам человека, Канцелярию Уполномоченного по правам человека, Национальную комиссию по вопросам единства и примирения и Национальную комиссию по борьбе против геноцида.

6. Комитет также с удовлетворением отмечает, что государство-участник приняло меры, способствующие единству и примирению, социальной сплоченности, толерантности и поддержанию мира между различными группами, в частности по линии народных судов "гакака", Совета по проведению национального диалога, совещаний на высшем уровне ("бакангурамбага"), лагерей "Ингандо" и "Итеро", а также ассоциаций и общинных инициатив; кроме того, он отмечает отказ от указания принадлежности к этнической группе в национальных удостоверениях личности.

7. Комитет приветствует информацию, представленную государством-участником, в соответствии с которой Руанда сняла свою оговорку в отношении статьи 22 Конвенции.

8. Комитет также приветствует тот факт, что государство-участник в полном объеме сотрудничает с Международным трибуналом по Руанде в соответствии с рекомендацией Комитета, включенной в его предыдущие заключительные замечания (CERD/C/304/Add.97, 2000, пункт 14).

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

9. Комитет отмечает усилия, прилагаемые государством-участником с целью поощрения и достижения национального примирения и социальной сплоченности между различными группами, входящими в состав его населения. Он также отмечает общий подход государства-участника, принятый после трагедии геноцида 1994 года, который заключается в отказе от мировоззрения, основанного на этническом разделении, с целью достижения национального единства. Вместе с тем Комитет выражает озабоченность по поводу того, не будет ли в результате процессов примирения и достижения национального единства нанесен ущерб характерным особенностям некоторых групп, в частности общинам батва.

Комитет предлагает государству-участнику учитывать особенности каждой группы, входящей в состав его населения, в рамках его усилий по достижению примирения, национального сплочения и единства, в частности в рамках деятельности различных механизмов, реализации планов и программ, – в первую очередь "Программы развития Руанды до 2020 года" – с тем чтобы в процессе примирения и достижения национального сплочения и единства права человека соблюдались во всех их аспектах, включая политические, экономические, социальные и культурные аспекты прав лиц, принадлежащих к этим группам.

10. Комитет принимает к сведению пояснения, представленные государством-участником в его докладе (CERD/C/RWA/13-17, пункты 5–13) и подтвержденные делегацией государства-участника, в соответствии с которыми термины "батва", "бахуту" и "батутси" обозначают не этнические группы, а социальные классы. Кроме того, из этих пояснений следует, что население Руанды образует одну этническую группу с одним языком и одной культурой, вследствие чего невозможно представить какие-либо данные этнического характера по его составу. Несмотря на это, Комитет с беспокойством отмечает отсутствие в докладе государства-участника статистических данных о составе населения, а также количестве неграждан, проживающих на территории государства-участника, и об их социально-экономическом положении.

В свете своей общей рекомендации № 8 (1990 год), касающейся толкования и применения пунктов 1 и 4 статьи 1 Конвенции и пунктов 10–12 своих пересмотренных руководящих принципов подготовки периодических докладов (CERD/C/2007/1), Комитет рекомендует государству-участнику представить информацию о составе своего населения, а также другую информацию, полученную в рамках социально-экономических исследований, которая позволила бы провести оценку положения населения в экономическом, социальном и культурном отношении. Комитет также рекомендует государству-участнику представить полные данные о количестве неграждан, проживающих на его территории, и их социально-экономическом положении с разбивкой по полу и национальному или этническому происхождению в соответствии с общей рекомендацией № 30 (2005 год) о дискриминации неграждан.

11. Комитет выражает сожаление по поводу позиции государства-участника, которая заключается в непризнании "батва" в качестве коренного народа.

Ссылаясь на общую рекомендацию № 23 (1997 год) о правах коренных народов, Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть

свою позицию в отношении общины "батва" и рассмотреть вопрос о ее признании в качестве коренного народа.

12. Комитет хотел бы знать, каково значение, сфера применения и содержание понятия "исторически маргинализованное население", которое фигурирует в докладе государства-участника и которое в соответствии с информацией, представленной делегацией государства-участника, распространяется, в частности, на общину батва.

Комитет рекомендует государству-участнику внести ясность в понятие "исторически маргинализованное население", которое фигурирует в докладе государства-участника, в частности для создания условий для членов этой общины, позволяющих им в полной мере осуществлять свои права в соответствии с Конвенцией.

13. Отмечая, что статьей 11 Конституции государства-участника установлен запрет на расовую дискриминацию, Комитет выражает беспокойство по поводу того, что эта статья не в полной мере соответствует статье 1 Конвенции в силу отсутствия в ней положений о родовом и национальном происхождении (статья 1).

Комитет рекомендует государству-участнику принять надлежащие меры по приведению в полное соответствие этой статьи Конституции со статьей 1 Конвенции и включить в нее положения о родовом и национальном происхождении.

14. Отмечая обязательство государства-участника бороться с геноцидом и с попытками ревизионизма, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что, с одной стороны, определение "идеологии геноцида", приводимое в статье 2 Закона № 18/2008 от 23 июля 2008 года о пресечении преступления приверженности идеологии геноцида и дополняющее статьи 9, 13 и 33 Конституции, является чрезмерно широким, а, с другой стороны, в связи с тем, что в составе преступления приверженности идеологии геноцида, излагаемом в статье 3 того же закона, отсутствует элемент преднамеренности (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику предусмотреть пересмотр Закона № 18/2008 от 23 июля 2008 года о пресечении преступления приверженности идеологии геноцида, с тем чтобы уточнить определение "идеология геноцида", приводимое в статье 2, а также включить элемент преднамеренности в состав преступления приверженности идеологии геноцида, который приводится в статье 3; обеспечить все гарантии юридической предсказуемости и безопасности, которые должны содержаться в уголовном законе, и избегать произвольного толкования и применения этого закона.

15. Комитет отмечает, что уголовное законодательство государства-участника не включает в себя все элементы состава преступления, предусмотренные статьей 4 Конвенции (статья 4).

Ссылаясь на свои общие рекомендации № 1 (1972 год), 7 (1985 год) и 15 (1993 год), в соответствии с которыми положения статьи 4 носят профилактический и обязательный характер, Комитет рекомендует государству-участнику включить в свой Уголовный кодекс необходимые положения, в которых в полной мере учитывались бы положения статьи 4 Конвенции.

16. Комитет выражает обеспокоенность в связи с имеющейся у него информацией о сохранении негативных стереотипов в отношении батва. Он также с беспокойством констатирует низкую эффективность мер, принятых государ-

ством-участником в интересах батва, которые как и прежде являются жертвами бедности и подвергаются дискриминации в отношении доступа к:

- a) образованию, при этом уровень их образования ниже, а показатель отсева учащихся из школ выше по сравнению с остальными группами населения;
- b) достаточному жилью в силу того, что разрушение их среды проживания не во всех случаях сопровождается соответствующими предложениями по их переселению;
- c) социальным службам;
- d) рабочим местам (статья 5).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 32 (2009 год) о значении и сфере применения особых мер в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Комитет рекомендует государству-участнику наращивать свои усилия, в частности путем принятия особых мер, с целью борьбы с неравенством, которое сохраняется между батва и остальным населением, а также с растущей маргинализацией и бедностью общины батва. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику:

- a) бороться со стереотипами и обеспечить, чтобы батва не становились жертвами дискриминации, а на равных с другими группами населения пользовались различными планами и программами, принимаемыми государством-участником;
- b) расширять и гарантировать доступ без дискриминации детей батва к образованию, в частности путем принятия мер, направленных на снижение высокого показателя отсева учащихся из школ и продолжить кампании по информированию взрослых членов общины батва о важности образования;
- c) способствовать доступу батва к достаточному жилищу, в том числе за счет отказа от насильственных выселений без проведения предварительных консультаций и предоставления другого жилья;
- d) гарантировать эффективный доступ для батва к медицинскому обслуживанию и соответствующим службам;
- e) разработать программу профессионального обучения батва с целью содействия их включению в рынок труда.

Комитет рекомендует государству-участнику представить ему информацию по этому вопросу в своем следующем периодическом докладе.

17. Комитет с беспокойством отмечает информацию, которая была доведена до его сведения и согласно которой батва не было предложено каких-либо земель после отчуждения принадлежавших им земель без проведения предварительных консультаций с ними в период создания парковых зон. Согласно тем же источникам, батва не смогли воспользоваться принятым государством-участником Планом распределения земель, который позволил бы им сохранить свой традиционный образ жизни (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры в консультации с батва и с их согласия, а также предложить им достаточные земельные участки, в том числе в рамках Плана распределения земель, который был принят государством-участником, с тем чтобы

позволить им сохранить свой традиционный образ жизни и заниматься деятельностью, приносящей доходы.

18. Принимая к сведению информацию государства-участника о вовлечении всех групп в политическую и общественную жизнь, Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием точной информации об участии батва в общественной и политической жизни государства-участника как на местном, так и на национальном уровнях (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику принять особые меры с целью поощрения и содействия участию батва в политической и общественной жизни, в частности путем проведения кампаний по повышению информированности среди населения и курсов подготовки для батва. Комитет рекомендует государству-участнику представить ему информацию по этому вопросу в своем следующем периодическом докладе.

19. Комитет обеспокоен отсутствием информации о жалобах, уголовном преследовании, санкциях и выплате возмещений в связи со случаями расовой дискриминации помимо случаев, относящихся к геноциду 1994 года. Он также обеспокоен информацией, согласно которой батва не пользуются равным обращением в судах и лишь с трудом получают доступ к правосудию с целью защиты своих прав (статьи 5 и 6).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 31 (2005 год) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления правосудия и функционирования системы уголовного правосудия, Комитет напоминает, что отсутствие жалоб и исков со стороны жертв расовой дискриминации может являться свидетельством отсутствия конкретного законодательства, незнания о наличии средств судебной защиты, боязни социального осуждения или репрессий или же отсутствия желания действовать у властей, отвечающих за возбуждение преследования. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры с целью облегчения доступа батва к правосудию, распространения информации о законодательстве в области расовой дискриминации, в первую очередь среди батва, и информировать общины о всех имеющихся средствах правовой защиты, а также о возможности воспользоваться юридической помощью. Он также рекомендует государству-участнику представить полные данные по этому вопросу в своем следующем докладе.

20. Комитет отмечает информацию, представленную государством-участником, в соответствии с которой суды "гакака" должны прекратить свою деятельность. Вместе с тем он обеспокоен в связи с тем, что некоторые дела, остающиеся на рассмотрении судов "гакака", не будут рассмотрены с соблюдением всех гарантий, необходимых для проведения справедливого процесса (статья 6).

Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры, чтобы в рамках механизма, созданного с целью вынесения судебных решений по делам, оставшимся на рассмотрении судов "гакака", соблюдались гарантии справедливого судебного разбирательства.

21. Принимая к сведению информацию об усилиях, прилагаемых государством-участником с целью поощрения терпимости и примирения, в частности в рамках преподавания истории геноцида, воспитания в духе гражданственности, включения прав человека в школьные программы, кампаний по повышению информированности в различных средствах массовой информации, Комитет хотел бы убедиться в том, что эта пропагандистская деятельность достаточным

образом охватывает все слои населения государства-участника, в частности некоторые "исторически маргинализованные группы", например батва, которым сложнее получить доступ к средствам массовой информации и образованию. Его также интересует, распространяется ли преподавание прав человека на служащих, которые отвечают за применение закона, в частности на служащих полиции и магистратов (статья 7).

Комитет рекомендует государству-участнику принять дополнительные меры, направленные на обеспечение того, чтобы воспитание в духе гражданственности, а также образование в области прав человека и их пропаганда наряду с повышением информированности об этих правах и о Конвенции охватывали все слои населения и в первую очередь "исторически маргинализованные группы", которым не предоставлена в полном объеме гарантия доступа к средствам массовой информации. Комитет рекомендует государству-участнику удвоить свои усилия по проведению подготовки по вопросам прав человека и особенно по изучению положений Конвенции для лиц, на которых возложена ответственность за применение законов.

22. Памятуя о неделимом характере всех прав человека, Комитет рекомендует государству-участнику предусмотреть ратификацию международных договоров по правам человека, участником которых оно еще не является, в первую очередь тех договоров, положения которых имеют непосредственное отношение к вопросам расовой дискриминации, например Конвенции № 169 МОТ о коренных и ведущих племенной образ жизни народах в независимых странах.

23. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009 год) относительно последующих мер в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику осуществлять Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, учитывая при этом заключительный документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, которая состоялась в Женеве в апреле 2009 года, в связи с применением им Конвенции в рамках своей внутренней правовой системы. Комитет просит его сообщить в своем следующем периодическом докладе конкретную информацию о планах действий и других мерах, принятых с целью осуществления в национальном масштабе Дурбанской декларации и Программы действий.

24. Комитет рекомендует государству-участнику разработать соответствующую программу действий и надлежащим образом осветить ее в средствах массовой информации в связи с проведением торжественных мероприятий в 2011 году, который на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи (A/RES/64/169 от 18 декабря 2009 года) был объявлен Международным годом лиц африканского происхождения.

25. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать консультации и углублять проводимый им диалог с организациями гражданского общества, работающими в сфере защиты прав человека, в частности с теми, которые ведут борьбу с расовой дискриминацией, с целью подготовки своего следующего периодического доклада.

26. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции (см. CERD/SP/45, приложение) и одобренную Генеральной Ассамблеей в своей резолюции 47/111 от 16 декабря

1992 года. В этой связи Комитет ссылается на пункт 14 резолюции 61/148 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея настоятельно призвала государства – участники Конвенции ускорить свои внутренние процедуры ратификации этой поправки и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с этой поправкой.

27. Комитет рекомендует государству-участнику распространять свои доклады среди общественности с момента их представления, а также заключительные замечания в отношении этих докладов на официальных языках и, в случае необходимости, на национальном языке.

28. Отмечая, что государство-участник никогда не представляло свой базовый документ, Комитет призывает государство-участник представить такой документ объемом в 60–80 страниц в соответствии с согласованными руководящими принципами в отношении подготовки докладов согласно международным договорам в области прав человека, в частности в соответствии с руководящими принципами подготовки общего базового документа, которые были приняты на пятом межкомитетском совещании органов, созданных в силу договоров в области прав человека, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/GEN/2/Rev. 4).

29. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний представить информацию о последующих мерах, которые он примет для выполнения рекомендаций, содержащихся в пунктах 9, 11, 15 и 19 выше.

30. Комитет хотел бы также обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций, содержащихся в пунктах 12, 14, 18 и 20, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, которые он примет для осуществления этих рекомендаций.

31. Комитет рекомендует государству-участнику представить к 16 мая 2014 года свои восемнадцатый–двадцатый доклады в едином документе, который не должен превышать 40 страниц, учитывая при этом руководящие принципы подготовки документов для Комитета по ликвидации расовой дискриминации, принятые Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и рассмотреть в этом документе все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.
